

Appoint électrique - DF2 - Through the Wall
Pièces Détachées / Accessoires - Français
Instructions originales

FR

Electric heater- DF2 - Through the Wall
Spare Parts/Accessories Instructions Manual - English
Translation of the original instructions in french

EN

Elektroheizregister - DF2 - Through the Wall
Bedienungsanleitung für Ersatzteile / Zubehör - Deutsch
Übersetzung der Originalanleitung in französischer
Sprache

DE

Extra verwarming - DF2 - Through the Wall
Handleiding losse onderdelen / accessoires -
Nederlands Vertaling van de originele Franse
instructies

NL

Alimentación eléctrica - DF2 - Through the Wall
Aviso sobre piezas y accesorios - Español
Traducción de las instrucciones originales en
francés

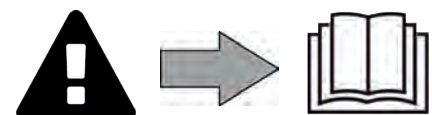
ES

Complemento eletricidade - Through the Wall
Manual Peças Sobresselentes/ Acessórios - Português
Tradução das instruções originais em francês

PT

Intergrazione elettrica - DF2 - Through the Wall
Manuale pezzi di ricambio/ Accessori -Italiano
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT





FR : AVERTISSEMENT - Ce produit doit être installé et entretenu par un professionnel qualifié dans l'installation et l'entretien du matériel de piscine de façon à ce que toutes les instructions du manuel d'installation et d'utilisation puissent être suivies correctement. Toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel doivent être scrupuleusement suivies afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation et/ou utilisation incorrecte annulera la garantie.

EN: WARNING - This product must be installed and serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions in the complete manual must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty.

DE: WARNUNG - Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Fachmann mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Wartung von Schwimmbeckengeräten installiert und gewartet werden, sodass alle Anweisungen im vollständigen Installations- und Betriebshandbuch des Produkts streng eingehalten werden können. Alle Sicherheitshinweise im vollständigen Handbuch müssen ausdrücklich eingehalten werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden. Eine unsachgemäße Installation und/oder ein unsachgemäßer Betrieb führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.

NL: WAARSCHUWING - Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde professional met voldoende ervaring met het installeren en onderhouden van zwembadapparatuur, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact kunnen worden gevolgd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om letselgevaaren te voorkomen. Onjuiste installatie en/of bediening maakt de garantie ongeldig.

ES: ADVERTENCIA - Este dispositivo debe ser instalado y revisado por un profesional cualificado con suficiente experiencia en instalación y mantenimiento de equipos de piscina para que se puedan seguir todas las instrucciones en el manual de instalación y funcionamiento del dispositivo. Asimismo, se deberán respetar escrupulosamente todas las normas de seguridad del manual para evitar riesgos de lesiones. Toda instalación o uso indebidos anularán la garantía.

PT: AVISO - Este produto deve ser instalado e mantido por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamentos de piscina, para que todas as instruções do manual completo de instalação e operação possam ser seguidas exatamente. Todas as instruções do manual completo precisam ser seguidas explicitamente para evitar riscos de lesões. A instalação e/ou operação inadequada provocará a anulação da garantia.

IT: AVVERTENZA - Questo prodotto deve essere installato e manipolato da un professionista qualificato con un livello di esperienza sufficiente in materia di installazione e manutenzione del materiale per piscina in modo da rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni descritte nel manuale di installazione e di funzionamento completo del prodotto. Tutte le istruzioni di sicurezza enunciate nel manuale completo devono essere rispettate alla lettera per prevenire danni corporali. L'installazione/l'uso non corretti comporteranno l'annullamento della garanzia.



FR : AVERTISSEMENT/DANGER - Éteignez tous les interrupteurs et le disjoncteur principal du circuit électrique de l'appareil avant de commencer la procédure d'installation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique ou entraîner des blessures graves voire la mort. Lors de la connexion/déconnexion du câblage électrique de l'appareil, veillez à ne pas endommager ou user le câblage.

EN: WARNING/SHOCK HAZARD - Turn off all switches and the main circuit breaker of the electric circuit for the appliance before beginning the installation. Failure to comply may cause a shock or hazard resulting in severe personal injury or death. While disconnecting and/or connecting any electrical wiring in the appliance, be careful not to damage or abrade any of the wiring.

DE: WARNUNG/GEFAHR EINES STROMSCHLAGS - Schalten Sie alle Schalter sowie den Haupttrennschalter (Sicherung) des Stromkreises des Gerätes aus, bevor Sie mit der Installation beginnen. Durch eine Nichteinhaltung kann ein Stromschlag oder Gefahren verursacht werden, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können. Achten Sie beim Trennen und/oder Anschließen einer elektrischen Verkabelung im Gerät darauf, keine Kabel zu beschädigen oder verletzen.

NL: WAARSCHUWING / SCHOKGEVAAR - Schakel alle schakelaars en de hoofdstroomonderbreker van het elektrisch circuit van het apparaat uit alvorens met de installatieprocedure te gaan beginnen. Het niet naleven hiervan kan een schok of gevaar veroorzaken met ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg. Zorg ervoor dat u tijdens het loskoppelen en/of aansluiten van elektrische bedrading in het apparaat de bedrading niet beschadigt of schuurt.

ES: ADVERTENCIA / PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - Antes de comenzar el procedimiento de instalación, apague todos los interruptores y el disyuntor principal del circuito eléctrico del aparato. De lo contrario, existe peligro de electrocución que puede ocasionar lesiones personales graves o incluso la muerte. Al desconectar o conectar cualquier cableado eléctrico del aparato, tenga cuidado de no dañar ni desgastar ninguno de los cables.

PT: AVISO/RISCO DE CHOQUE - Desligue todos os interruptores e o disjuntor principal do circuito elétrico do aparelho antes de começar o procedimento de instalação. O não respeito destas instruções pode causar um choque ou perigo, podendo resultar em ferimentos graves ou morte. Ao desconectar e/ou conectar os cabos elétricos no aparelho, ter cuidado para não deteriorar ou desgastar algum cabo.

IT: AVVERTENZA/PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA - Prima di iniziare la procedura di installazione spegnere tutti gli interruttori e il disgiuntore principale del circuito elettrico dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare scossa elettrica o pericoli e causare gravi lesioni se non addirittura il decesso. Quando si sconnette e/o si collega un impianto elettrico all'apparecchio, accertarsi di non danneggiare o abradere i cavi.



FR : Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.

EN: The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.

DE: Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.

NL: De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc ...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.

ES: El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.

PT: O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (como por exemplo óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) a fim de reduzir qualquer risco de ferimento que possa ocorrer durante a sua intervenção no aparelho.

IT: Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.



	A				B		
	C		D		E		

A : Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento electricidad / Integrazione elettrica
B : Contacteur pré-câblé / Pre-wired contactor / Vorverdrahtetes Schütz / Voorbekabelde contactor / Contactor precableado / Contactor pré-cablado / Contattore precablato
C : Vis à 4 pans creux (DIN7380 M4x16) + rondelle / Hex cap screw (DIN7380 M4x16) + washer / Innensechskantschraube (DIN7380 M4x16) + Unterlegscheibe / 4-kante inbusschroef (DIN7380 M4x16) + sluitring / Tornillo Allen (DIN7380 M4x16) + arandela / Parafuso sextavado oco (DIN7380 M4x16) + anilha / Viti con esagono incassato (DIN7380 M4x16) + rondel
D : Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
E : Serre-câbles/Cables ties/Kabelhalter / Geplaatst/Abrazadera/Abraçadeiras/Fascette.

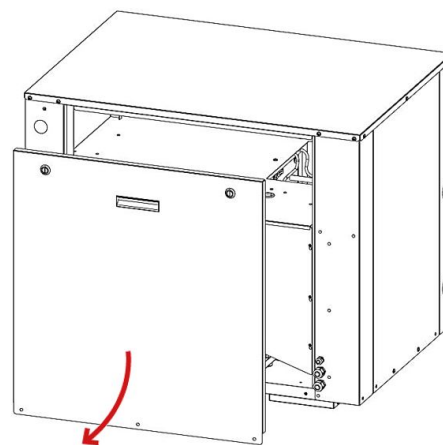
	F		G	
	<p>F : Clé Allen 3 et 2.5 mm (not fournie) / 3 and 2.5 mm Allen key (not included) / 3 und 2,5 mm Inbusschlüssel (nicht mitgeliefert) / 3 en 2,5 mm inbussleutel (niet meegeleverd) / Llave Allen de 3 y 2,5 mm (no suministrada) / Chave Allen de 3 e 2,5 mm (não fornecida) / Chiave a brugola da 3 e 2,5 mm (non in dotazione). G : Tournevis cruciforme (non fourni) / Cross-head screwdriver (not included) / Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) / Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) / Destornillador cruciforme (no suministrado) / Chave de fenda cruciforme (não fornecida) / Cacciavite a croce (non fornito)</p>			

1

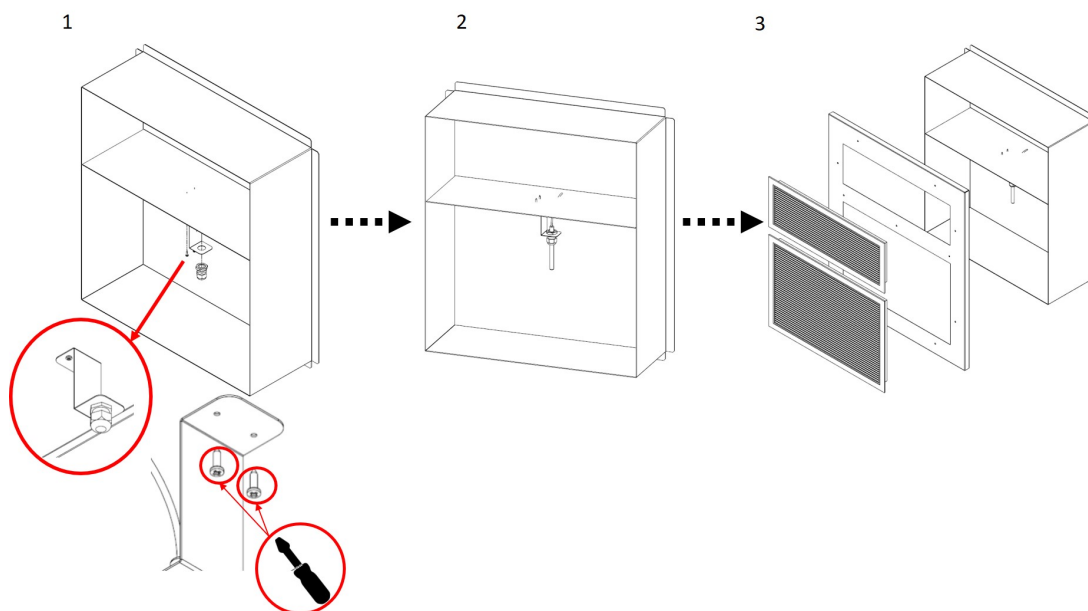
FR : Dévisser les 3 vis à oreilles situées en bas de la plaque comme indiqué sur l'image et à l'aide d'une clé plate, faire un 1/4 de tour sur les verrous situés dans la partie supérieure de la plaque.
EN : Release the 3 thumb-screws located at the bottom of the plate as shown in the image and with the help of a flat key, do a 1/4 turn on the locks located in the upper part of the plate.
DE : Lösen Sie unten die 3 Rändelschrauben von Hand und drehen Sie die Riegel oben, mit Hilfe eines Schraubendrehers um eine 1/4 Umdrehung, wie im Bild geze
NL : Draai de 3 knoppen aan de onderkant met de hand los zoals aangegeven op de afbeelding en draai de knoppen aan de bovenkant met behulp van een moersleutel 1/4.
ES : Suelte con la mano los 3 pomos de la parte inferior situados en la parte inferior como se muestra en la imagen y con ayuda de una llave gire 1/4 los pomos que se encuentran en la parte superior.
PT : Desapertar à mão os 3 botões em baixo, como mostra a figura, e com a ajuda de uma chave inglesa rodar os botões em cima 1/4 de volta.
IT : Rilasciare le 3 viti situate nella parte inferiore della piastra come mostrato nell'immagine e con l'aiuto di una chiave piatta, fare un giro di 1/4 sulle serrature situate nella parte superiore della piastra.

2

FR : Retirer la grille de soufflage
 EN: Remove the blowing grid
 DE: Entfernen Sie das Blasgitter
 NL: Het blaasrooster verwijderen
 ES: Retire la rejilla de soplado
 PT: Remover grelha de ventilação
 IT: Rimuovere la griglia di soffiaggio



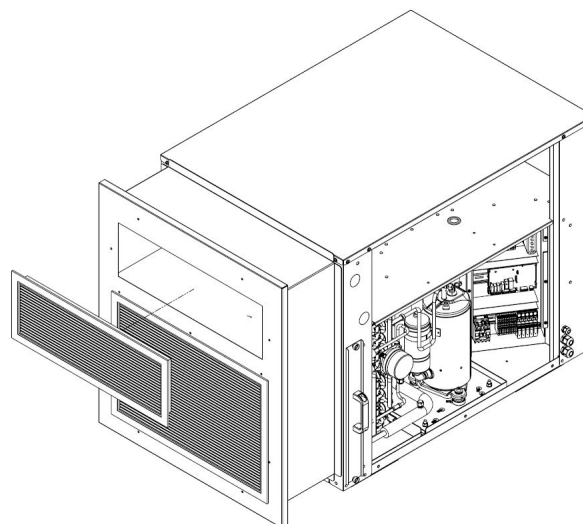
L'installation d'une sonde 0-10V dans les gain/The installation of probe 0-10V in ducts/ Die Installation der Sonde 0-10V in Kanálen/ De installatie van sonde 0-10V in kanalen/ Instalación de sondas 0-10V en conductos/ Instalação de sondas 0-10V em condutas/ L'installazione della sonda 0-10V nei condotti

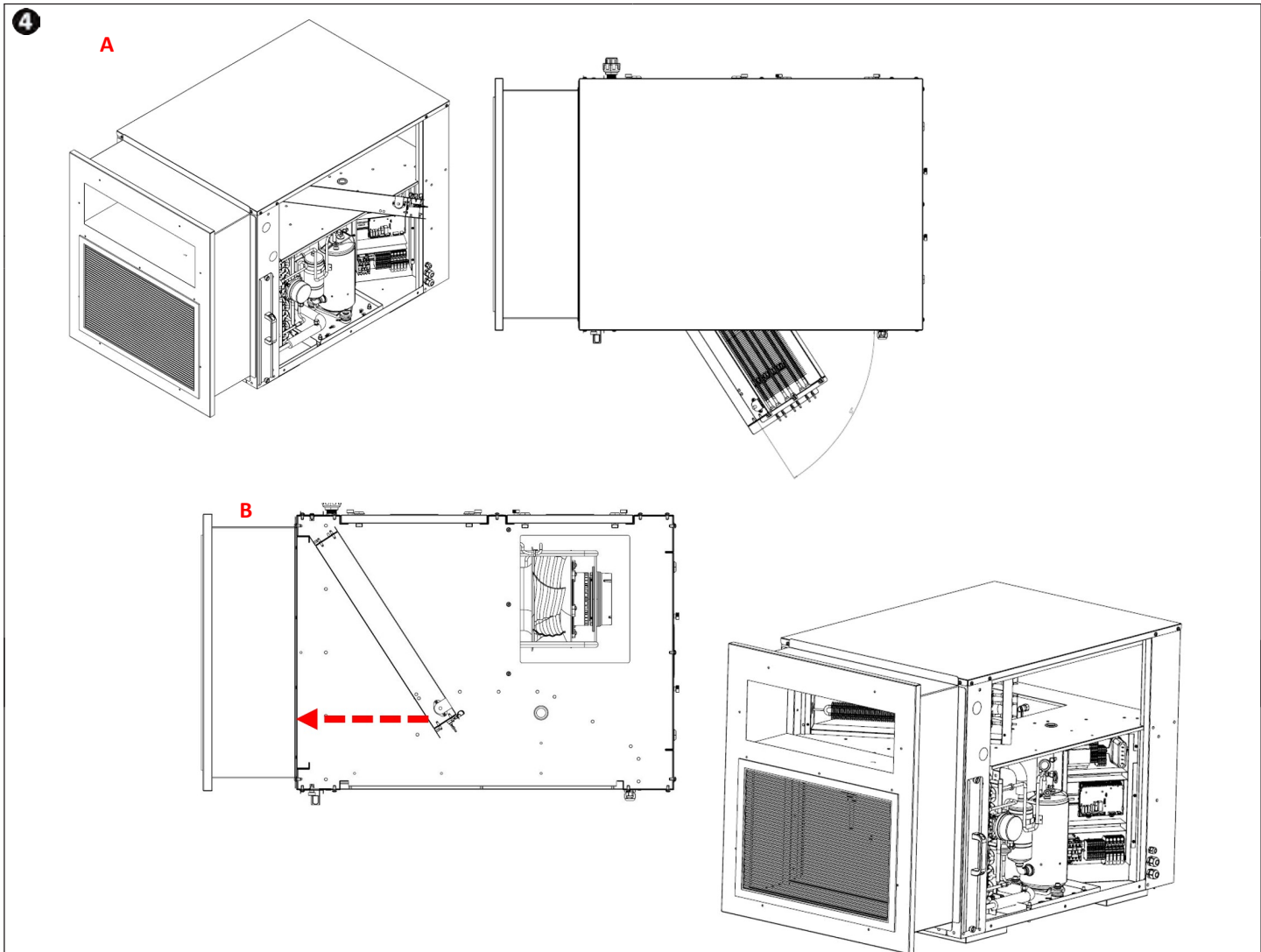


FR : (1) Vissez la prise en charge de la sonde au conduit et placez un PG16. (2) Placer la sonde 0-10V. (3) Placez le cadre de fixation de la grille et placez le rack supérieur et inférieur.
 EN: (1) Screw the probe support to the duct and place a PG16. (2) Place the 0-10V probe. (3) Place the grid fixing frame and place the upper and lower rack.
 DE: (1) Schrauben Sie die Sondenstütze am Kanal und platzieren Sie einen PG16. (2) Platzieren Sie die 0-10 V-Sonde. (3) Platzieren Sie den Rahmen des Gitterfixes und platzieren Sie das obere und untere Rack.
 NL: (1) Schroef de sondesteun naar het kanaal en plaats een PG16. 2) Plaats de 0-10V-sonde. (3) Plaats het roosterbevestigingsframe en plaats het bovenste en onderste rek.
 ES: (1) Atornille el soporte de la sonda al conducto y coloque un PG16. (2) Coloque la sonda 0-10V. (3) Coloque el marco de fijación de rejilla y coloque a rejilla superior e inferior al marco.
 PT: (1) Esfregue o suporte da sonda no duto e coloque um PG16. (2) Coloque a sonda 0-10V. (3) Coloque a estrutura de facto da grade e coloque o rack superior e inferior.
 IT: (1) Aitare il supporto della sonda sul condotto e posizionare un PG16. (2) Posizionare la sonda 0-10V. (3) Posizionare l' telaio di fissaggio della griglia e posizionare il rack superiore e inferiore.

3

FR : Retirez le rack de conduit supérieur
 EN: Remove the upper duct rack
 DE: Die Frontplatte abnehmen.
 NL: Verwijder het bovenste kanaalrek
 ES: Retire la rejilla superior de conducto
 PT: Retire a grelha superior da conduta
 IT: Rimuovere la cremagliera del condotto superiore





FR : Introduire les éléments chauffants dans l'appareil en les inclinant légèrement et en les tournant à 57 degrés, comme on peut le voir sur l'image, afin de faciliter leur mise en place. B Une fois que les éléments chauffants sont orientés, tournez-les jusqu'à ce qu'ils soient tournés vers l'avant de l'appareil.

EN: Introduce the heating elements into the appliance with a slight inclination and turned 57 degrees, as can be seen in the image, to facilitate its placement. B Once we have the heating elements oriented, turn it until it faces the front of the appliance.

DE: Führen Sie die Heizelemente leicht geneigt und um 57 Grad gedreht in das Gerät ein, um die Platzierung zu erleichtern (wie es auf dem Bild zu sehen ist). B Sobald Sie die Heizelemente ausgerichtet haben, drehen Sie sie bis diese an der Vorderseite des Geräts anliegen.

NL: Introduceer de verwarmingselementen in het apparaat met een slucht helling en turned 57 graden, zoals te zien in de afbeelding, om de plaatsing ervan te vergemakkelijken. B Zodra we de verwarmingselementen hebben georiënteerd, draai u deze aan totdat deze naar de voorkant van het apparaat wordt gericht.

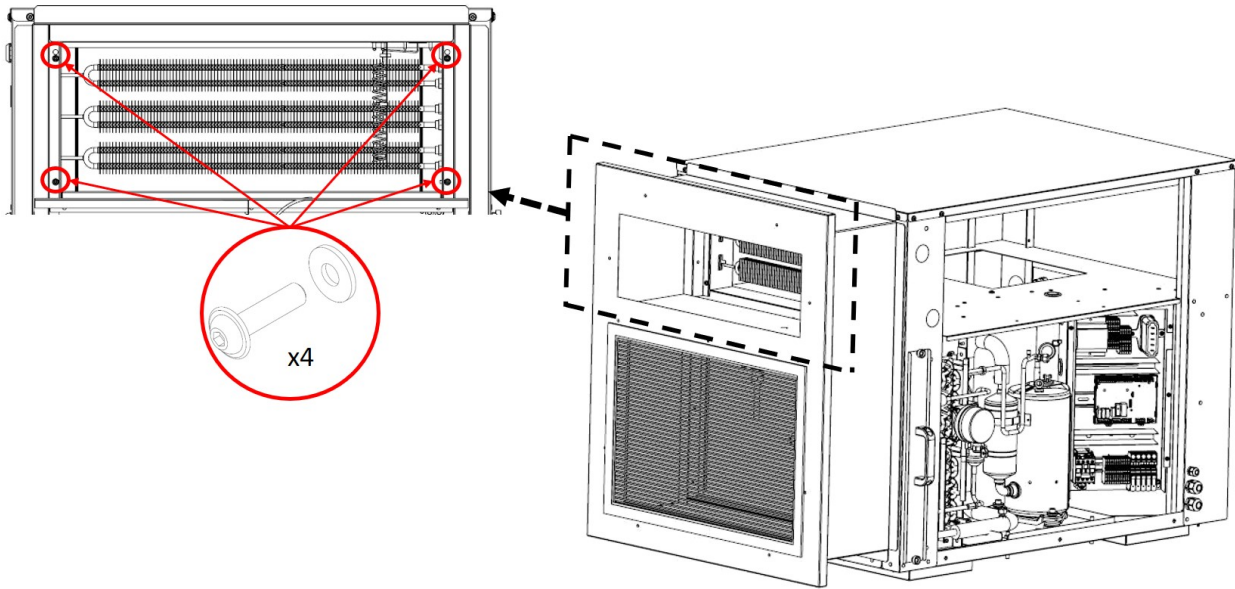
ES: A Introduzca las resistencias un poco inclinada dentro del equipo girada 57 grados como se puede ver en la imagen, para facilitar su colocación. B Una vez tengamos el mueble orientado con los alojamientos, deberemos ir girándola hasta colocarla paralela al frontal de la maquina.

PT: Introduzir os elementos de aquecimento no aparelho com uma inclinação de slight e 57 graus de Turmed, como pode ser visto na imagem, para facilitar sua colocação. B Depois de orientamos os elementos de aquecimento, gire -o até que esteja de frente para a frente do aparelho.

IT: Introdurre gli elementi riscaldanti nell'apparecchio con una leggera inclinazione di 57 gradi, come si può vedere nell'immagine, per facilitarne il posizionamento. B Una volta orientati gli elementi riscaldanti, ruotarli fino a quando non siano rivolti verso la parte anteriore dell'apparecchio.



5



FR : Fixez les éléments chauffants à l'appareil à l'aide de 4 vis en utilisant une clé Allen, comme indiqué sur l'image.

EN: Set the heating elements to the appliance with 4 screws using an Allen key, as shown in the image.

DE: Fixieren Sie das Heizregister mit den 4 Inbusschrauben, wie im Bild gezeigt.

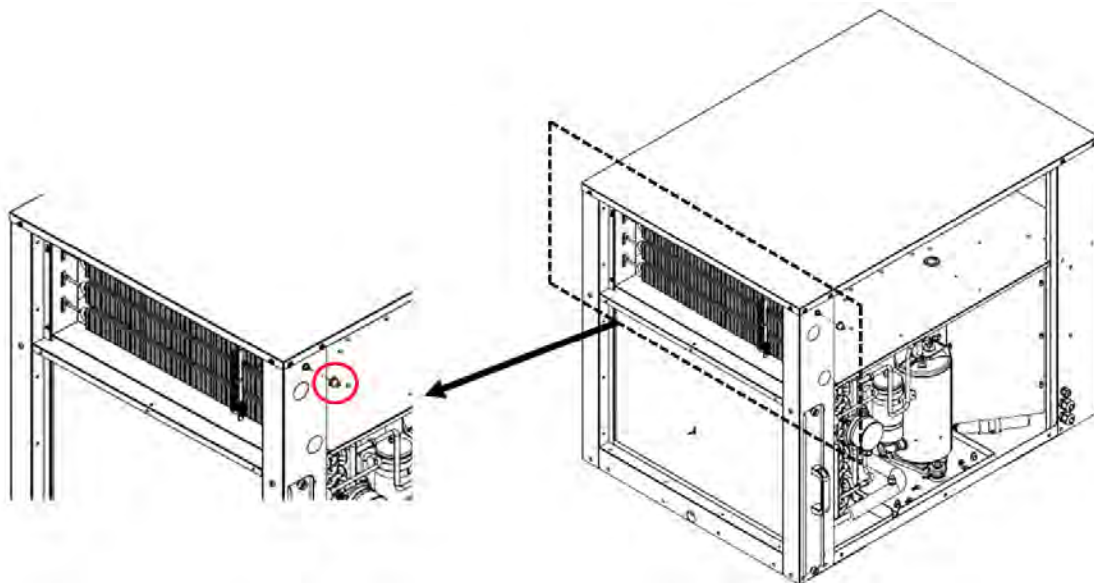
NL: Stel de verwarmingselementen in op het apparaat met 4 schroeven met behulp van een Allen -toets, zoals weergegeven in de afbeelding.

ES: Fije la resistencia eléctrica al equipo con los 4 tornillos usando una llave Allen, como se muestra en la imagen.

PT: Defina os elementos de aquecimento no aparelho com 4 parafusos usando uma tecla Allen, conforme mostrado na imagem.

IT: Regolare gli elementi riscaldanti sull'apparecchio con 4 viti utilizzando una chiave a brugola, come mostrato nell'immagine.

6



FR : Mise en place du bouchon Klixon pour le fixer à la machine.

EN: Klixon cap placement to fix it to the machine.

DE: Platzieren der Klixonswitcher-Kappe zum Befestigen am Gerät.

NL: Klixon Cap -plaatsing om het op de machine te repareren.

ES: Colocación del tapón del Klixon para fijarlo a la máquina.

PT: Klixon Cap posicionamento para consertá -lo na máquina.

IT: Posizionamento del tappo Klixon per consentire il fissaggio alla macchina.

7

FR : 4 attaches zippées sont placées à l'intérieur de l'appareil, pour faire passer les câbles du tableau électrique aux éléments chauffants.

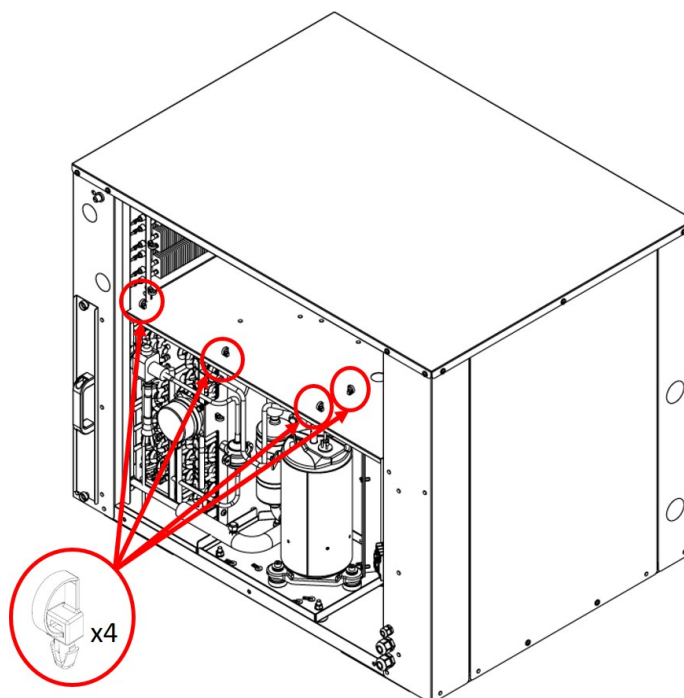
EN: 4 zip-ties are placed inside the appliance, to pass the cables from the electrical panel to the heating elements.

DE: Im Inneren des Geräts sind 4 Kabelkanäle oder -binder angebracht, um die Kabel vom Schaltkasten zu den Heizelementen zu fixieren. 4 zip-ties worden in het apparaat geplaatst om de kabels van het elektrische paneel door te geven aan de verwarmingselementen. Klixon Cap -plaatsing om het op de machine te repareren.

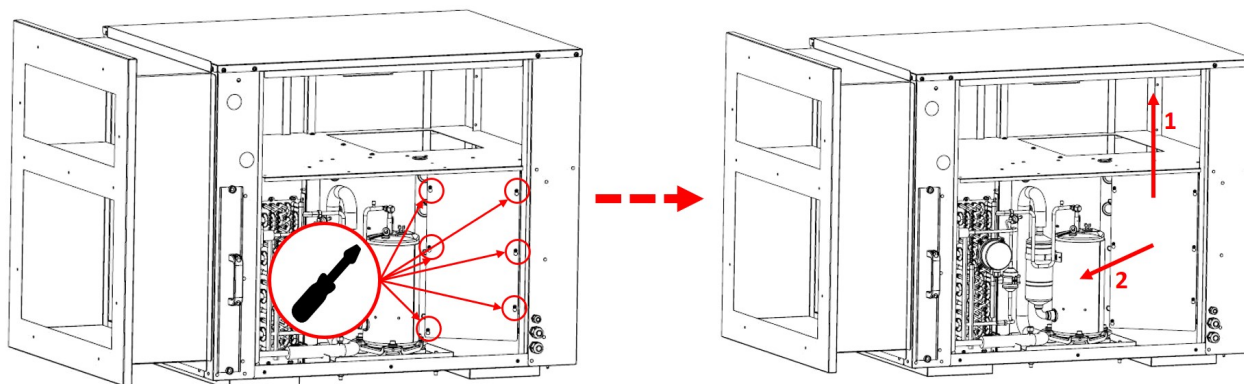
ES: Se colocan 4 bridas en el interior de la maquina, para pasar los cables del cuadro eléctrico a las resistencias.

PT: 4 zip-ties são colocados dentro do aparelho, para passar os cabos do painel elétrico para os elementos de aquecimento.

IT: All'interno dell'apparecchio sono posizionate 4 fascette per consentire il passaggio dei cavi dal quadro elettrico alle resistenze.



8



FR : Desserrez légèrement les 6 vis sans les enlever, soulevez le panneau avant et retirez le couvercle de protection du boîtier électrique comme indiqué sur l'image ci-dessus.

EN: Loosen the 6 screws slightly without removing them, lift the front panel and remove the protective cover from the electric box as shown in the image above.

DE: Lockern Sie die 6 Schrauben, ohne sie zu entfernen, durch anheben und nach vorne ziehen der Frontplatte öffnen Sie den Schaltkasten, wie im Bild gezeigt.

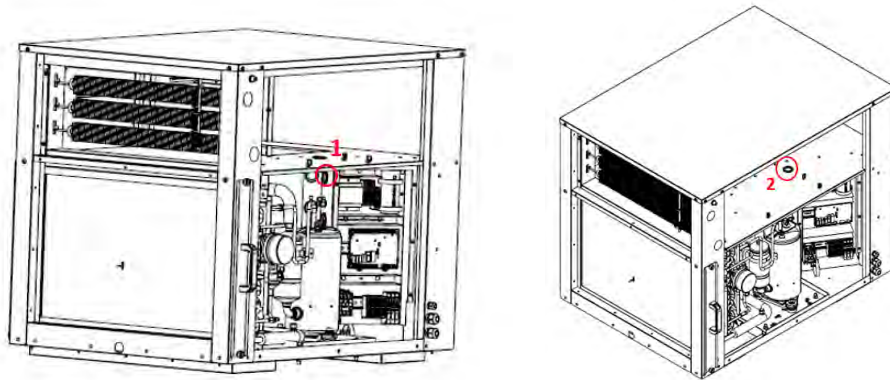
NL: Draai de 6 schroeven enigszins los zonder ze te verwijderen, til het voorpaneel op en verwijder het beschermdeksel uit de elektrische doos zoals weergegeven in de afbeelding hierboven.

ES: Afloje un poco los 6 tornillos sin quitarlos, levante el panel frontal y retire la cubierta protectora de la caja eléctrica como se muestra en la imagen arriba.

PT: Solte levemente os 6 parafusos sem removê -los, levante o painel frontal e remova a tampa de proteção da caixa elétrica, como mostrado na imagem acima.

IT: Allentare leggermente le 6 viti senza rimuoverle, sollevare il pannello frontale e rimuovere la copertura protettiva dalla scatola elettrica come mostrato nell'immagine sopra.

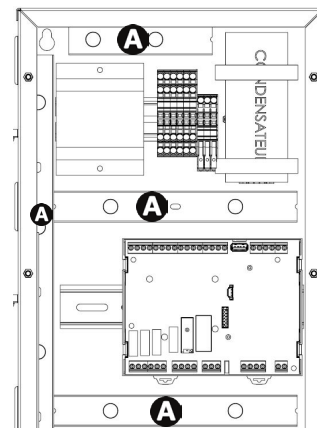
9



- FR :** Faites passer les câbles électriques de l'alimentation à travers le presse-étoupe comme indiqué sur l'image ci-dessus.
- EN:** Pass the electrical cables of the power supply through the cable gland as shown in the image above.
- DE:** Die elektrischen Kabel des Elektroheizregisters durch die Kabeldurchführungen wie oben abgebildet verlegen.
- NL:** Geef de elektrische kabels van de voeding door de kabelklier zoals weergegeven in de bovenstaande afbeelding.
- ES:** Pase los cables eléctricos de la alimentación eléctrica a través del pasacables como se muestra en la imagen arriba.
- PT:** Passe os cabos elétricos da fonte de alimentação através da glândula do cabo, como mostrado na imagem acima.
- IT:** Far passare i cavi elettrici dell'alimentatore attraverso il pressacavo come indicato nell'immagine sopra.

10

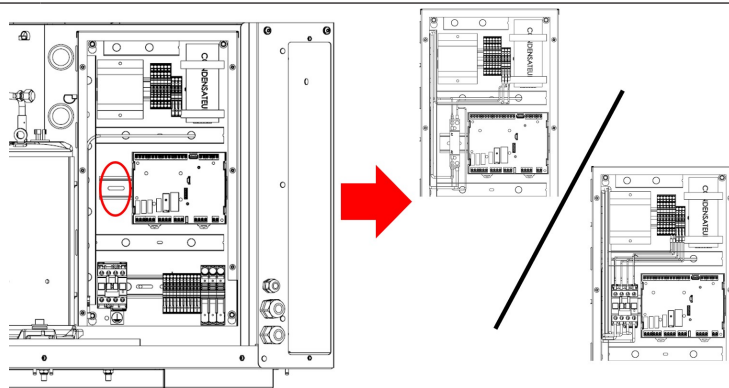
- FR :** Raccorder l'alimentation au contacteur puis le contacteur aux bornes électriques de l'appareil (voir schéma p. 10-11-12).
- EN:** Connect the power supply to the contactor and then the contactor to the appliance's electrical terminals (see scheme in p. 10-11-12).
- DE:** Schließen Sie die Stromversorgung an den Schütz und dann den Schütz an die Hutschiene im Schaltkasten des Geräts an (siehe Schema in S. 10-11-12).
- NL:** Verbind de voeding met de contactor en vervolgens de contactor met de elektrische terminals van het apparaat (zie schema in p. 10-11-12).
- ES:** Conecte la alimentación eléctrica al contactor y luego el contactor al bloque de terminales eléctricos del aparato (ver esquema en pág.10-11-12).
- PT:** Conecte a fonte de alimentação ao contator e, em seguida, o contator aos terminais elétricos do aparelho (consulte o esquema na p. 10-11-12).
- IT:** Collegare l'alimentatore al contattore e quindi il contattore ai terminali elettrici dell'apparecchio (vedi schema a pag. 10-11-12).



- i**
- FR :** Il est recommandé d'utiliser les conduits électriques **A** autour des éléments électriques pour faciliter le passage des câbles. Les câbles peuvent être raccourcis pour faciliter les connexions.
 - EN:** It is recommended to use the electrical conduits **A** around the electrical elements to facilitate the passage of cables. Cables can be shortened to facilitate connections.
 - DE:** Es wird empfohlen, für die Verkabelung die Kabelkanäle **A** zu verwenden. Die Kabel können gegebenenfalls gekürzt werden, um das Anschließen zu erleichtern.
 - NL:** Het wordt aanbevolen om de elektrische leidingen **A** rond de elektrische elementen te gebruiken om de doorgang van kabels te vergemakkelijken. Kabels kunnen worden ingekort om verbindingen te vergemakkelijken.
 - ES:** Se recomienda utilizar canaletas **A** alrededor de los elementos eléctricos para facilitar el paso de los cables. Se pueden acortar los cables para facilitar las conexiones.
 - PT:** Recomenda-se usar os condutos elétricos **A** em torno dos elementos elétricos para facilitar a passagem de cabos. Os cabos podem ser reduzidos para facilitar as conexões.
 - IT:** Si consiglia di utilizzare i condotti elettrici **A** intorno agli elementi elettrici per facilitare il passaggio dei cavi. I cavi possono essere accorciati per agevolare le connessioni.

11







- FR :** Placer le contacteur sur le rail comme indiqué sur l'image.
- EN:** Set the contactor on the rail as shown in the image.
- DE:** Den Schütz wie nebenstehend abgebildet auf der Hutschiene befestigen.
- NL:** Stel de contactor op de rail in zoals weergegeven in de afbeelding.
- ES:** Fije el contactor sobre el riel como se muestra en la imagen adjunta.
- PT:** Defina o contator no trilho, como mostrado na imagem.
- IT:** Posizionare il contattore sulla guida come mostrato nell'immagine.















12

- FR :** Remonter chacun des éléments (plaque supérieure du coffret électrique ,plaque frontale de l'appareil et la grille de soufflage) tels qu'ils ont été installés initialement.
- EN:** Re-assemble each of the components (electric box top plate ,the appliance front plate and the blowing grid) as initially installed.
- DE:** Die einzelnen Teile (Deckel des Schaltkastens, Frontdeckel und Blasgitter) wie ursprünglich montiert wieder anbringen.
- NL:** Assemble elk van de componenten (elektrische doos bovenste plaat, de voorste plaat van het apparaat en blasrooster van) zoals aanvankelijk geïnstalleerd.
- ES:** Vuelva a montar cada uno de los componentes (tapa de la caja eléctrica , tapa frontal y rejilla de soplado) como se instalaron inicialmente.
- PT:** Volte a montar cada um dos componentes (tampa da caixa elétrica , tampa frontal e grelha de ventilação) tal como foram instalados originalmente.
- IT:** Riassemblare ciascuno dei componenti (piastra superiore della scatola elettrica , piastra frontale del dispositivo e griglia di soffiaggio) come inizialmente installato.






ⓘ Configuration du mode de chauffage* / Configuring the heating mode* / Konfiguration der Betriebsart „Heizung“* / Configuratie van de verwarmingsmodus* / Configuración del modo Calefacción* / Configuração do modo de aquecimento* / Configurazione della modalità di riscaldamento*






FR: Lors de l'installation d'une option de chauffage, Dans le menu « EASY INST», atteindre à l'aide des touches  or  le paramètre appuyer sur  pour valider. Select the heating mode "Electric". Appuyer sur  pour confirmer. Appuyer sur  pour revenir à l'écran  d'accueil.






EN: When installing a heating kit, in the "EASY INST" menu, browse with the  or  , keys until you reach the "P44" setting, then press  to validate. Select the heating mode "Electric". Press  to validate. Press  to go back to the previous screen. Press  a number of times to return to the home screen.

DE: Navigieren Sie bei der Installation eines Heizkits im Menü "EASY INST" mit den Tasten  oder  , bis Sie die Einstellung "P44" erreichen, und drücken Sie dann zur Bestätigung  . Wählen Sie den Heizmodus "Elektrisch". Drücken Sie zur Bestätigung  . Drücken Sie auf  vorherigen Bildschirm zurückzukehren. Drücken Sie mehrmals  , um zum Startbildschirm zurückzukehren.

NL: Bij de installatie van een verwarmingskit, in het menu "EASY INST" door het menu bladeren met  of  toetsen tot u bij de i bereikt, en drukt vervolgens op  om te valideren. Selecteer de verwarmingsmodus "Elektrisch". Druk op  om te bevestigen. Druk op  om terug te gaan naar het vorige scherm.

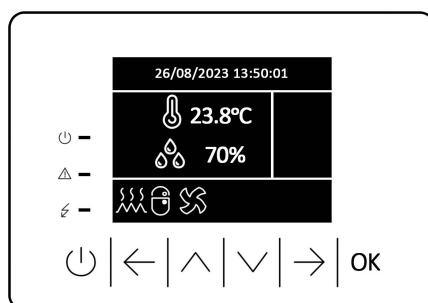
ES: Con el equipo encendido, en el menú "EASY INST" , desplácese con  o  hasta el ajuste "P44" y pulse  para validar. Seleccione el modo calefacción "Eléctrico". Pulse  para confirmar. Pulse  varias veces para volver a la pantalla principal.

PT: Com o equipamento ligado, no menu "EASY INST", navegar com as teclas  o  até atingir o parâmetro "P44", e premir  para validar. Seleccione o modo de aquecimento "Elétrico". Premir  para confirmar. Premir  o número de vezes necessário para voltar ao ecrã principal.





IT: Con l'apparecchio acceso, nel menu "EASY INST", scorrere fino a "EASY INST". menu, scorrere con il tasto  o  fino a raggiungere l'impostazione "P44", quindi premere  per confermare. Selezionare la modalità di riscaldamento "Elettrico". Premere  per confermare. Premere  un numero di volte per tornare alla schermata principale.











- FR: La validation du mode de chauffage s'accompagne d'une mise à jour de l'écran d'accueil avec l'affichage simultané:
 - Du taux d'hygrométrie relative (%),
 - De la température ambiante (°C) du local piscine.
- EN: When the heating mode is confirmed, the home screen is updated and simultaneously displays:
 - The relative humidity (%),
 - The ambient temperature (°C) in the pool room.
- DE: Wenn die Betriebsart „Heizung“ validiert wird, wird der Startbildschirm aktualisiert und gleichzeitig Folgendes angezeigt:
 - Die relative Luftfeuchtigkeit (%),
 - Die Raumtemperatur (°C) des Schwimmbeckenraums.
- NL: Het valideren van de verwarmingsmodus gaat gepaard met een bijwerking van het startscherm, waarbij tegelijkertijd worden weergegeven:
 - De relatieve vochtigheid (%),
 - De omgevingstemperatuur (°C) van de zwembadruimte.
- ES: Al validar el modo Calefacción se actualiza la pantalla de inicio, que muestra simultáneamente:
 - El índice de higrometría relativa (%),
 - La temperatura ambiente (°C) del local de la piscina.
- PT: A validação do modo de aquecimento é acompanhada de uma atualização do ecrã inicial com a visualização simultânea:
 - Do teor de higrometria relativa (%),
 - Da temperatura ambiente (°C) do local da piscina
- IT: La conferma della modalità di riscaldamento si accompagna a un aggiornamento della schermata iniziale con la visualizzazione simultanea:
 - Del tasso di igrometria relativa (%),
 - Della temperatura ambiente (°C) del locale piscina.











14 Activation/désactivation du mode de chauffage* / Activating/deactivating heating mode* / Aktivierung/Deaktivierung der Betriebsart „Heizung“* / Activering/deactivering van de verwarmingsmodus* / Activación/Desactivación del modo Calefacción* / Ativação/desativação do modo de aquecimento* / Attivazione/disattivazione della modalità di riscaldamento*





FR: Pour activer l'option chauffage "Électrique", à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE ACTIF". et le symbole  indique que le mode chauffage est activé mais pas actif (température de consigne de l'air intérieur). Lorsque le mode chauffage est actif, le symbole  s'affiche à l'écran. Pour désactiver l'option chauffage "Électrique" à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE INACTIF".





EN: To activate the heating option "Electric", press and hold the button on the start screen for a few seconds  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODO ON" and the symbol  indicates that the heating mode is active but not active (inside air temperature setpoint). When the heating mode is active, the symbol  is shown in the screen. To deactivate the heating option "Electric", press and hold the button on the start screen for a few seconds  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODE OFF".

DE: Um die Heizbetriebsart „Elektroheizregister“ zu aktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Auf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS EIN" und das Symbol  zeigt an, dass der Heizmodus aktiviert, aber nicht aktiv ist (Sollwert der Innenlufttemperatur). Wenn der Heizmodus aktiv ist, wird auf dem Bildschirm das Symbol  angezeigt. Um die Heizbetriebsart "Elektroheizregister" zu deaktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Auf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS AUS".

NL: Voor het activeren van de optie "extra verwarming" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden) ingedrukt. Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS AAN" en het symbool  geeft aan dat de verwarmingsmodus niet actief is (ingestelde binnenluchttemperatuur). Als de verwarmingsmodus actief is, wordt het symbool  Voor het deactiveren van de optie "extra verwarming" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden). Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS UIT".

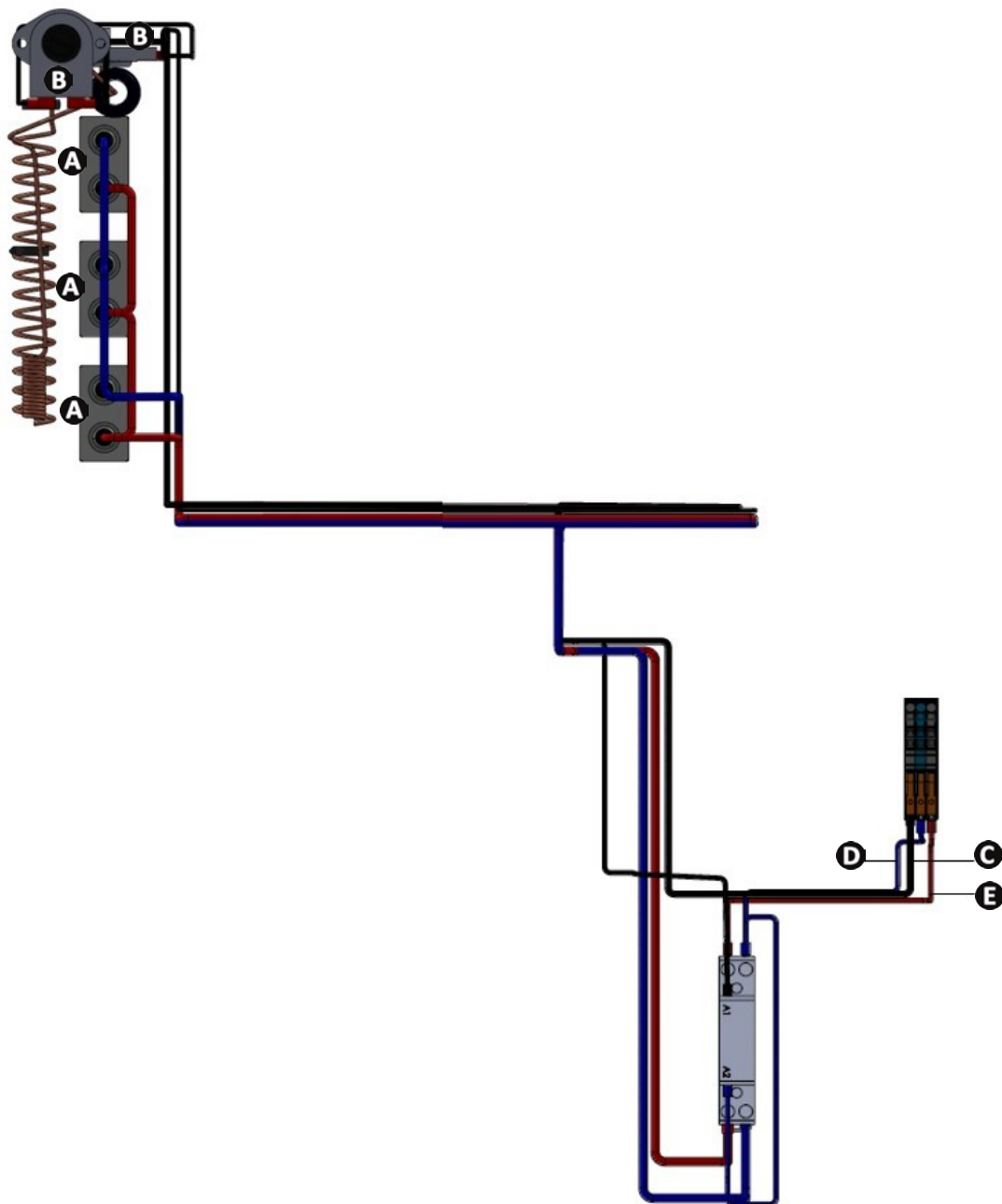
ES: Para activar la opción de calefacción "Resistencias eléctricas", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO ON" y aparece el símbolo  indica que el modo de calefacción está activado pero no activo (temperatura del aire interior). Al activar el modo calefacción, aparece el símbolo  en pantalla. Para desactivar la opción de calefacción "Resistencia eléctrica", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

PT: Para ativar a opção de aquecimento "complemento eletricidade", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na tecla  (mais de 3 segundos). O ecrã mostra "MODO AQUECIMENTO ON" e o símbolo  indica que o modo aquecimento está ativado mas não ativo (setpoint de temperatura do ar interior). Quando o modo aquecimento está ativo, o símbolo  ou é mostrado no ecrã. Para desativar a opção de aquecimento "complemento eletricidade", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na tecla  (mais de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

IT: Per attivare l'opzione riscaldamento "integrazione elettrica", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE ON" e il simbolo  indica che la modalità riscaldamento è attivata ma non attiva (setpoint di temperatura aria interna). Quando la modalità di riscaldamento è attiva, il simbolo  o appare sullo schermo. Per disattivare l'opzione riscaldamento "integrazione elettrica", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE OFF".

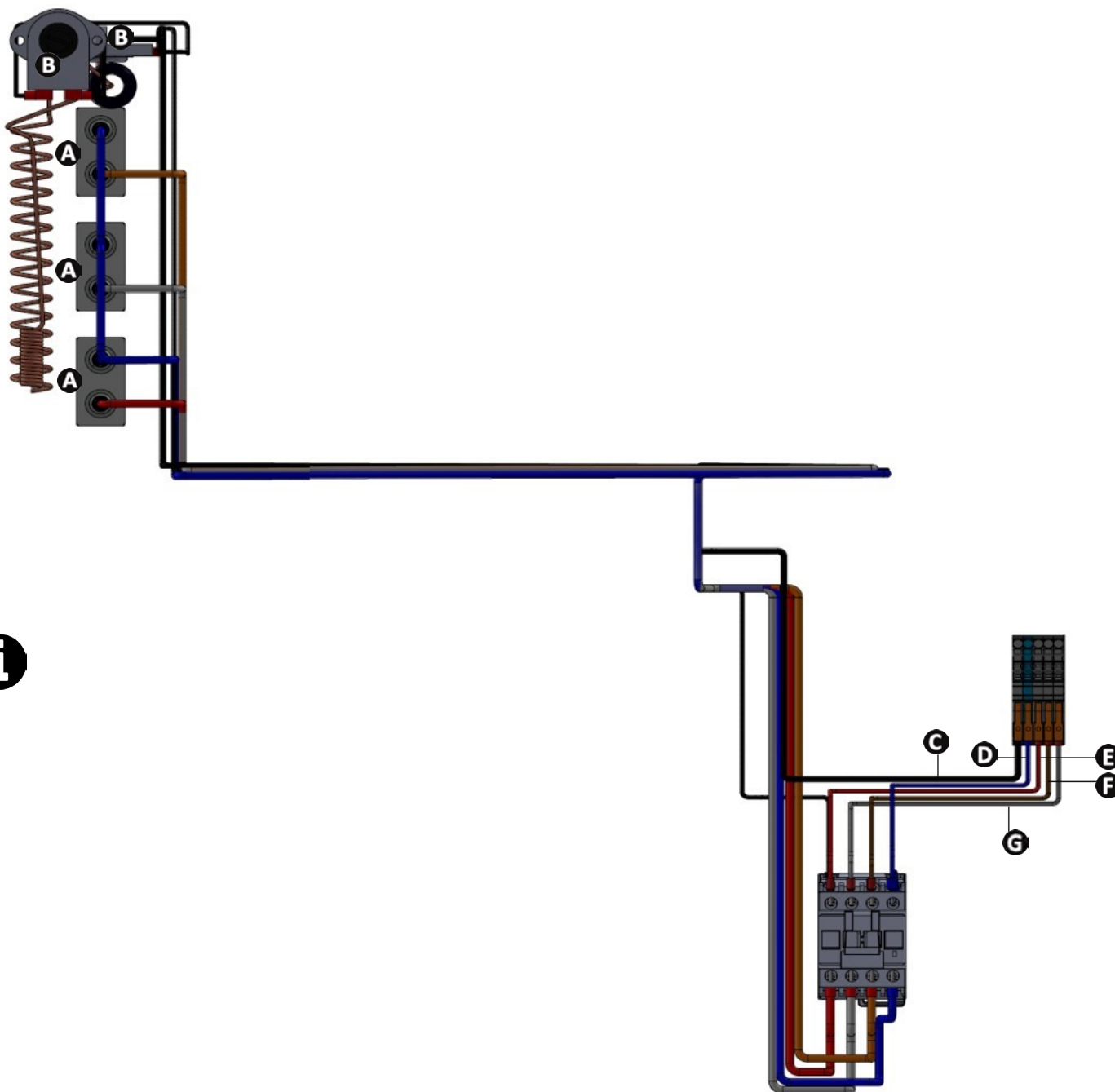
* Si besoin, se référer à la notice d'installation et d'utilisation de l'appareil. / If necessary, refer to the installation and user manual for the appliance. / Bei Bedarf in der Installations- und Gebrauchsanweisung des Geräts nachschlagen. / Indien nodig de handleiding voor installatie en gebruik van het apparaat raadplegen. / Si lo precisa, consulte el manual de instalación y uso del aparato. / Se necessário, consulte o manual de instalação e utilização do aparelho. / Se necessario, fare riferimento al manuale di installazione e uso dell'apparecchio.

- Racordements DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW) / Connections DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW) / Aansluitingen DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW) / Conexiones DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW) / Ligações DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW) / Collegamenti DF2: 03MT-05MT-08MT-10MT (4,5kW)



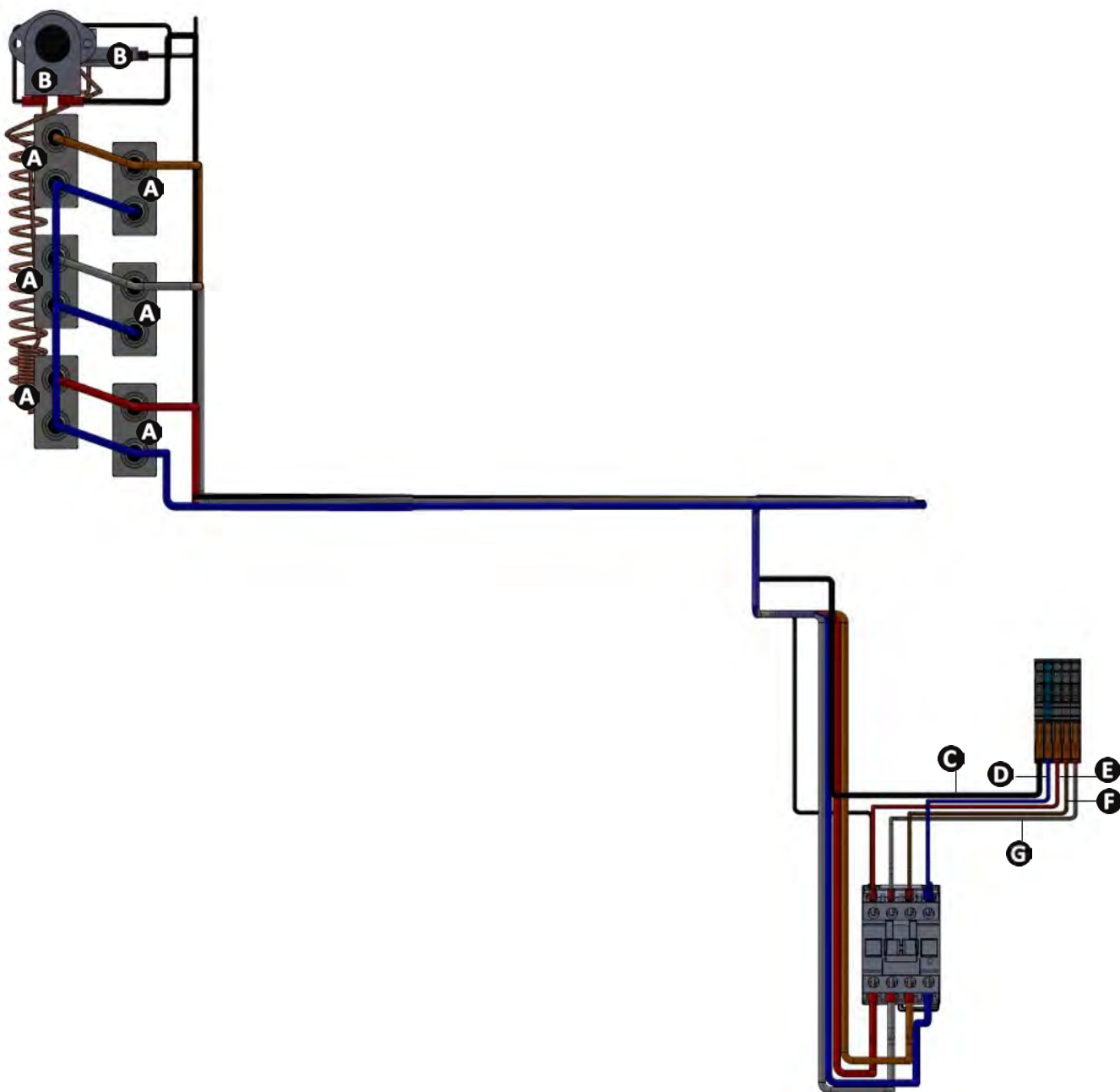
- A** : Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B** : Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C** : Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D** : Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E** : Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"

- Racordements DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Connections DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Anschlüsse DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Aansluitingen DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Conexiones DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Ligações DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW) / Collegamenti DF2: 05TT-08TT-10TT-12TT (4,5kW)



- A**: Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B**: Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C**: Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D**: Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E**: Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"
- F**: Câble marron "phase" / "Live" brown wire / Braunes Kabel „Phase“ / Bruine kabel "fase" / Cable marrón "fase" / Cabo castanho "fase" / Cavo marrone "fase"
- G**: Câble blanc "phase" / "Live" white wire / Weißes Kabel „Phase“ / Witte kabel "fase" / Cable blanco "fase" / Cabo branco "fase" / Cavo bianco "fase"

- Racordements DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW) / Connections DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW) / Aansluitingen DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW) / Conexiones DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW) / Ligações DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW) / Collegamenti DF2: 08TT-10TT-12TT (9,0kW)



- A** : Appoint électrique / Electric heater / Elektroheizregister / Extra verwarming / Alimentación eléctrica / Complemento eletricidade / Integrazione elettrica
- B** : Thermostat de sécurité / Safety thermostat / Sicherheitsthermostat / Veiligheidsthermostaat / Termostato de seguridad / Termostato de segurança / Termostato di sicurezza
- C** : Câble noir "KM1" / "KM1" black wire / Schwarzes Kabel „KM1“ / Zwarte kabel "KM1" / Cable negro "KM1" / Cabo preto "KM1" / Cavo nero "KM1"
- D** : Câble bleu "neutre" / "Neutral" blue wire / Blaues Kabel „Neutral“ / Blauwe kabel "nulleider" / Cable azul "neutro" / Cabo azul "neutro" / Cavo blu "neutro"
- E** : Câble rouge "phase" / "Live" red wire / Rotes Kabel „Phase“ / Rode kabel "fase" / Cable rojo "fase" / Cabo vermelho "fase" / Cavo rosso "fase"
- F** : Câble marron "phase" / "Live" brown wire / Braunes Kabel „Phase“ / Bruine kabel "fase" / Cable marrón "fase" / Cabo castanho "fase" / Cavo marrone "fase"
- G** : Câble blanc "phase" / "Live" white wire / Weißes Kabel „Phase“ / Witte kabel "fase" / Cable blanco "fase" / Cabo branco "fase" / Cavo bianco "fase"



www.zodiac.com

©2023 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners